



Nội dung bài báo

1	Báo cáo Hội nghị trao đổi thông tin các cơ quan phái cử lần thứ 7.
2	Báo cáo Hội nghị trao đổi thông tin các cơ quan phái cử lần thứ 7.
3	Sự nỗ lực của các xí nghiệp tiếp nhận.
4	Giới thiệu sự kiện giao lưu quốc tế.
	Liên lạc từ nhân viên phụ trách.
	Tái bút.



Nơi phát hành : Pháp nhân tài đoàn công ích. Tài đoàn quản lý lao động quốc tế (I.P.M.)
<http://www.ipm.or.jp>

Trụ sở chính: 〒160-0022 Tokyo-to, Shinjuku-ku, Shinjuku 1-26-6 Shinjuku Kato bld 7F

Báo cáo hội nghị trao đổi thông tin các cơ quan phái cử lần thứ 7. (Bản tin giữa kỳ)

“Hội nghị trao đổi thông tin các cơ quan phái cử lần thứ 7” đã được tổ chức tại thành phố Yên Đài Trung Quốc (ngày 9 tháng 4) và tại thành phố Bandung Indonesia (ngày 23 tháng 4). Hội nghị lần này có nhiều cơ quan phái cử đã quan tâm đến chế độ kỹ năng đặc định. Hội nghị trao đổi thông tin dự kiến sẽ tiếp tục tổ chức tại các quốc gia khác, tuy nhiên tại hội nghị này, ngoài việc giới thiệu nội dung tổ chức hội nghị, chúng tôi còn giới thiệu một số bài giảng và một phần hỏi đáp chất vấn trong hội nghị.

●Hội nghị tổ chức tại Yên Đài Trung Quốc (ngày 9 tháng 4).

Tại phòng họp, khách sạn Wanda Wenhua.

Tổng số khách tham dự hội nghị là 38 người, trong đó có sự tham dự của các công ty phái cử thực tập sinh kỹ năng và lao động xây dựng v.v... ông Hou Jie, trưởng phòng cục thương mại thành phố Yên Đài cũng đến dự. Ở Trung Quốc, từ các công ty phái cử có mối quan hệ đối tác kinh doanh hơn 20 năm nay với IPM gọi là “Đối tác lâu năm” đến ngay cả các công ty phái cử chưa có mối quan hệ đối tác cũng đến dự. Không chỉ có thành phố Yên Đài, tỉnh Sơn Đông mà các vị khách ở những nơi xa xôi như tỉnh Chiết Giang và Liêu Ninh cũng đến dự hội nghị.

Hôm đó, mặc dù là tháng 4, nhưng do có sự xuất hiện của đợt khí lạnh nên bên trong hội trường rất lạnh, tuy nhiên khách đến tham dự hội nghị đều háo hức ghi chép và lắng nghe nội dung hội nghị.

●Hội nghị tổ chức tại Bandung Indonesia (ngày 23 tháng 4).

Tại phòng họp, khách sạn Savoy Bowman.

Tổng số có gần 100 khách tham dự, trong đó có 40 đoàn thể cơ quan phái cử và giáo sư các trường đại học. Ông Agus, trưởng phòng cộng đồng Nhật Bản, Hội công thương thành phố Bandung cũng đến dự. Đây là hội nghị liên lạc đầu tiên ở Indonesia nhưng phần hỏi đáp chất vấn kéo dài hơn 1 tiếng đồng hồ, điều này đặc biệt cho thấy mức độ quan tâm cao đối với kỹ năng đặc định ở Nhật Bản.

Nội dung hội nghị và nội dung hỏi đáp chất vấn được nêu ở trang tiếp theo.



Hội nghị tại Bandung Indonesia (ngày 23 tháng 4).



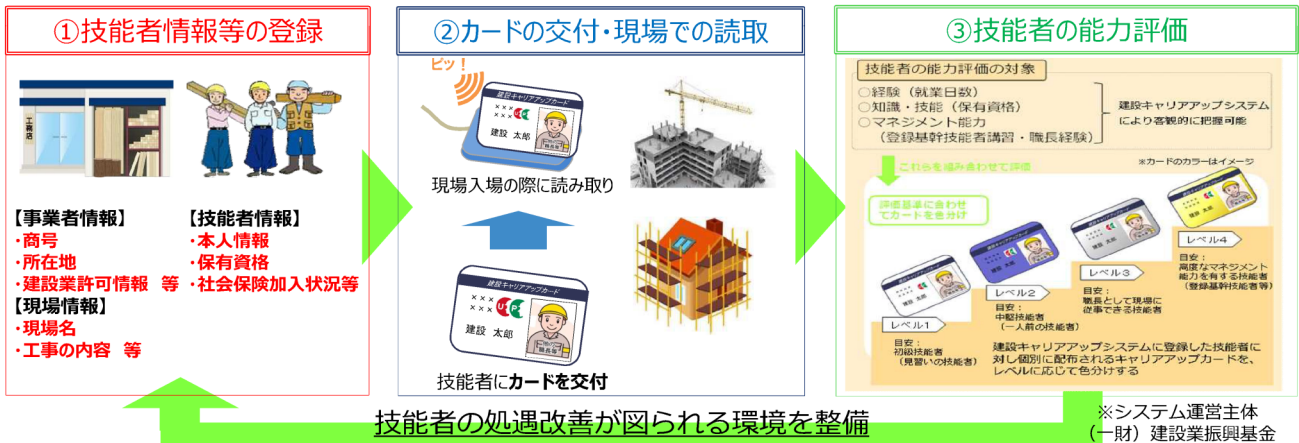
Hội nghị tại Yên Đài Trung Quốc (ngày 9 tháng 4).

Báo cáo hội nghị trao đổi thông tin các cơ quan phái cử lần thứ 7 (Bản tin giữa kỳ).

● Giới thiệu (một phần) nội dung hội nghị.

- Tại Nhật Bản “Hệ thống nâng cao năng lực nghề nghiệp xây dựng” sẽ được áp dụng trong ngành xây dựng. Đó là hệ thống được tích lũy kinh nghiệm của các kỹ thuật viên và nhằm mục đích cải thiện môi trường cho các kỹ thuật viên như cải thiện đãi ngộ theo đánh giá. Hệ thống này sẽ mất phí khi đưa vào sử dụng.

<建設キャリアアップシステムの概要>



- Để biết chi tiết về từng loại ngành nghề, vui lòng kiểm tra thông tin mới nhất được công bố trên trang website của các Bộ ban ngành Nhật Bản.

● Nội dung chất vấn.

Q: Công việc xây dựng sẽ kết thúc vào tháng 3 năm 2021 có phải không?

A: Việc tiếp nhận công việc xây dựng cho người nước ngoài sẽ kết thúc tiếp nhận vào tháng 3 năm 2021, nhưng những công nhân đã nhập cảnh vào Nhật Bản làm công nhân xây dựng đến tháng 3 năm 2020 và bắt đầu làm việc từ thời điểm này thì có thể làm việc lâu nhất đến ngày 31 tháng 3 năm 2023.

Q: Trong các quy định mới từ tháng 4 thì điều kiện nào là cần thiết đối với cơ quan phái cử?

A: Chế độ tiếp nhận nguồn nhân lực nước ngoài kỹ năng đặc định, khác với chế độ thực tập kỹ năng là không có sự tham gia của cơ quan phái cử, nhưng để đảm bảo việc phái cử và tiếp nhận được đúng và thông suốt người nước ngoài kỹ năng đặc định từ nước ngoài (đặc biệt nhằm loại trừ các công ty môi giới xấu) thì sẽ lập bản ghi nhớ hợp tác song phương với nước phái cử. Bản ghi nhớ hợp tác song phương này trong phạm vi hợp tác, nghe nói rằng các điều khoản cam kết liên quan đến phái cử người nước ngoài kỹ năng đặc định trong các điều khoản cam kết của chính phủ nước phái cử và chính phủ Nhật Bản đã được quy định. Đến nay, đã ký bản ghi nhớ hợp tác song phương với các nước Philippin, Campuchia, Nepal, và Myanma.

Q: Tại sao, chế độ thực tập kỹ năng người nước ngoài lại không sử dụng từ “Người lao động”?

A: Thực tập kỹ năng người nước ngoài tiếp thu kỹ năng ban đầu tại Nhật Bản, sau khi trở về nước, họ sẽ là những kỹ thuật viên, giáo viên đóng góp vào sự phát triển của đất nước, nên không sử dụng từ “Người lao động”.

Q: Trường hợp không thực tập kỹ năng trong 3 năm mà chỉ thực tập kỹ năng 1 năm rồi về nước thì có thể đến Nhật Bản với tư cách kỹ năng đặc định được không?

A: Ngay cả khi chưa hoàn thành hết thời gian thực tập kỹ năng, mà không bị cho về nước giữa chừng vì lý do không đủ tư cách như bỏ trốn. Nếu thi đỗ kỳ thi được tổ chức thi tại đất nước của thực tập sinh kỹ năng thì vẫn có khả năng đến Nhật Bản với kỹ năng đặc định.

Q: Chính phủ Nhật Bản đã thiết lập nhiều chế độ như chế độ thực tập kỹ năng, lao động xây dựng v.v... Tuy nhiên đối với cơ quan phái cử khó có thể đáp ứng được tất cả các chế độ, vậy chính phủ Nhật Bản trú trọng vào chế độ nào?

A: Đối với I.P.M, chế độ thực tập kỹ năng là chế độ quan trọng dẫn đến sự phát triển của cả hai quốc gia thông qua giao lưu đào tạo nguồn nhân lực. Đến nay, I.P.M đã thiết lập mối quan hệ tốt với các cơ quan phái cử và các quốc gia thông qua chế độ này, nên I.P.M mong muốn tiếp tục tập trung vào chế độ thực tập kỹ năng trong tương lai.

Dự kiến sẽ tổ chức Diễn đàn giao lưu đào tạo nguồn nhân lực Nhật Bản - Việt Nam tại Hà Nội Việt Nam vào tháng 5.

Sự nỗ lực của các xí nghiệp tiếp nhận. Công ty cổ phần thủy sản Tensei.

Đối với các xí nghiệp chưa có kinh nghiệm tuyển dụng nhân viên người nước ngoài thì việc tiếp nhận thực tập sinh kỹ năng là một quyết định lớn. Ngoài ra, họ không yên tâm về các rào cản giao tiếp ngôn ngữ và sự khác biệt văn hóa. Tạo cơ hội để cho toàn bộ nhân viên hiểu được việc tiếp nhận thực tập sinh và tạo ra môi trường nội bộ có sự hợp tác gắn kết tại mỗi phân xưởng mỗi bộ phận mà chưa có kinh nghiệm tiếp nhận thực tập sinh quả thực không phải là việc dễ dàng. Chúng tôi sẽ đối mặt với điều này một cách nghiêm túc và giới thiệu các ví dụ dẫn đến thành công trong việc tiếp nhận thực tập sinh kỹ năng.

Từ năm nay, công ty cổ phần thủy sản Tensei tại thành phố Karatsu tỉnh Saga bắt đầu tiếp nhận thực tập sinh. Công ty sẵn sàng tiếp nhận thực tập sinh với quan điểm “Tạo ra một chế độ tiếp nhận thực tập sinh trong toàn công ty” chứ không phải tạo ra quan điểm tiếp nhận thực tập sinh với mỗi cán bộ và lãnh đạo công ty. Trước khi bố trí tiếp nhận thực tập sinh, công ty đã tổ chức các buổi học hàng tháng cho cán bộ lãnh đạo công ty về những điểm cần đối ứng với thực tập sinh và giáo dục hiểu biết về sự khác biệt văn hóa cho các lãnh đạo công ty.

Ngoài ra, hàng năm, công ty mượn hội trường của thành phố Karatsu để tổ chức buổi học về an toàn và sức khỏe, nhưng năm nay, trong buổi học đó, công ty đã hợp tác với I.P.M tổ chức buổi nói chuyện với chủ đề “Cách tiếp xúc với thực tập sinh kỹ năng” cho toàn bộ nhân viên trong công ty. Trong bài giảng, ngay cả những nhân viên thường không tiếp xúc trực tiếp với các em thực tập sinh cũng rất háo hức lắng nghe. Công ty đã mời tất cả các em thực tập sinh lên sân khấu, sắp xếp thời gian để mỗi em tự giới thiệu bản thân và nói ấn tượng của mình về Nhật Bản v.v...

Khi các em tự giới thiệu bản thân và nói ấn tượng của mình về Nhật Bản v.v... trên sân khấu, các em đều ngại ngùng e thẹn, những nhân viên phụ trách thực tập kỹ năng dạy tiếng Nhật 20 phút trước khi bắt đầu công việc vào mỗi buổi sáng cho các em đã nhìn các em bằng ánh mắt dịu dàng và bao bọc, đã để lại ấn tượng tốt cho tất cả những người đến dự.

Ngoài thời gian làm việc, công ty tổ chức các buổi giao lưu với thực tập sinh như lên kế hoạch ngắm hoa vào ngày nghỉ, hay là dẫn thực tập sinh đến các điểm tham quan trong thành phố Karatsu. Bằng cách xây dựng mối quan hệ tốt giữa nhân viên công ty và các em thực tập sinh, tăng cường giao tiếp trong và ngoài công việc, do đó, dường như mối quan hệ tin cậy mà họ tạo ra có ảnh hưởng đến việc cải thiện khả năng tiếp thu kỹ thuật và hiệu quả công việc của thực tập sinh. Với sự nỗ lực không ngừng nghỉ của công ty thủy sản Tensei trong tương lai sẽ mang lại nhiều niềm vui cho các hoạt động của các em thực tập sinh.



Bài nói chuyện về “Cách tiếp xúc với thực tập sinh” của I.P.M



Các em thực tập sinh tự giới thiệu về mình trên sân khấu

**外国人にとって理解しやすい日本語、
理解しにくい日本語とは**

① 方言で話さず、かんたんな日本語で！
「こいはちょっとせからしか ごったけん、すぐにはでけん」 → 「？」
「これはちょっとたいへんです。すぐにはできません」

② 長い文で話さず、1つ1つの文を短く！
「まずこの機械を洗浄してから傷が無いかを確認し電源を入れます」 → 「？」
「最初、この機械を洗います。傷ありますか、確認します。そして、このスイッチを押します」

Một phần của tài liệu bài giảng



Ngắm hoa cùng các nhân viên trong xưởng sản xuất

Giới thiệu sự kiện giao lưu quốc tế.

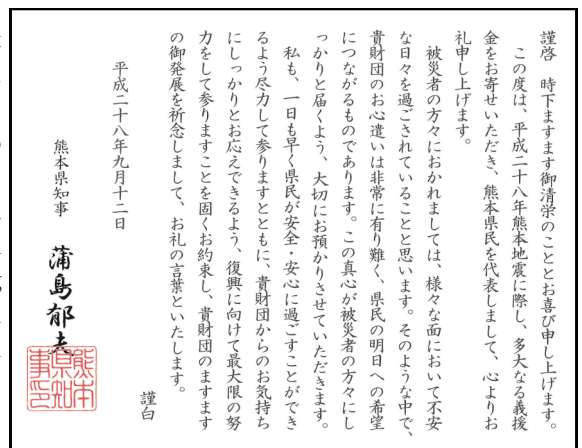
Lễ hội Việt Nam 2019.

“Lễ hội Việt Nam 2019” sẽ tổ chức tại quảng trường sự kiện công viên Yoyogi vào hai ngày 8 và ngày 9 tháng 6 năm nay. I.P.M sẽ trưng bày một gian hàng tại sự kiện, ngoài việc giới thiệu các hoạt động của I.P.M chúng tôi còn lên kế hoạch bày bán các sản phẩm liên quan đến Việt Nam. Hàng năm có rất nhiều công ty thành viên và thực tập sinh đã ghé thăm gian hàng của chúng tôi. Dự kiến năm nay I.P.M sẽ tổ chức sôi nổi hơn năm ngoái vì mỗi năm trôi qua chúng tôi sẽ trưởng thành hơn. Chúng tôi mong muốn được gặp tất cả các bạn, nhất định hãy ghé thăm gian hàng của chúng tôi nhé.

Diễn đàn giao lưu đào tạo nguồn nhân lực Nhật Bản - Việt Nam tại Kumamoto.

I.P.M dự định tổ chức “Diễn đàn giao lưu đào tạo nguồn nhân lực Nhật Bản - Việt Nam tại Kumamoto” từ 13:00 đến 16:00 ngày 12 tháng 7. Tại diễn đàn này, chúng tôi vinh dự được đón ngài Đại sứ Vũ Hồng Nam, người vừa nhậm chức Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Việt Nam tại Nhật Bản vào tháng 12 năm ngoái. Ngoài ra, tổ chức diễn đàn được kỳ vọng là cơ hội thúc đẩy phát triển kinh tế và giao lưu đào tạo nguồn nhân lực giữa Việt Nam và tỉnh Kumamoto. Đồng thời đây cũng là cơ hội nhằm thắt chặt và nâng lên tầm cao mới mối quan hệ giữa hai nước Nhật Bản - Việt Nam. Do đó, chúng tôi mời các bạn tham dự diễn đàn lần này. Nhân tiện đây, chúng tôi cảm ơn các bạn đã khuyến khích góp tiền cho I.P.M để ủng hộ động đất ở Kumamoto năm 2016.

Qua trang báo này, một lần nữa chúng tôi xin chân thành cảm ơn các bạn.



Từ nhân viên phụ trách.

Chào các bạn, tôi tên là Suematsu, tôi bắt đầu làm việc tại I.P.M từ tháng 1 năm 2018 và đang làm việc tại văn phòng Sendai.

Đây là lần đầu tiên tôi làm công việc liên quan đến người nước ngoài, lúc đầu tôi cũng lo lắng về sự khác biệt giữa “Văn hóa” và “Ngôn ngữ” của người nước ngoài. Tuy nhiên, khi trực tiếp bắt tay vào công việc liên quan đến các em thực tập sinh, tôi nhận thấy rằng sự khác biệt của “Văn hóa” là do có nhiều cách nghĩ và cách sống khác nhau, còn sự khác biệt “Ngôn ngữ” thì sẽ là cơ hội để học hỏi lẫn nhau về ngôn ngữ của các quốc gia khác.

Trong công việc quản lý của bản thân, tôi có nhiều cơ hội được làm công việc liên quan đến các em thực tập sinh người Việt Nam, các em đã để lại trong tôi ấn tượng tốt đẹp về nét “Văn hóa” coi trọng gia đình. Tại sao tôi lại có ấn tượng như vậy là vì ngay cả những lúc bận rộn do các em thực tập sinh phải ghi nhớ công việc và học tập thì hầu hết các em vẫn đều đặn định kỳ gửi tiền lương về nước cho gia đình và hàng ngày đều liên lạc với gia đình khi các em có thời gian. Người Việt Nam thường kết hôn sớm, tuổi trung bình kết hôn của người Nhật là 31,1 tuổi, trong khi đó có dữ liệu cho rằng tuổi trung bình kết hôn của người Việt Nam là 26,2 tuổi. Thực tập sinh cũng không ngoại lệ, mỗi em đều có những hoàn cảnh khác nhau như chồng, vợ, con các em ở quê nhà hoặc vợ các em sinh con ở quê nhà trong khi các em đang trong thời gian thực tập. Trong hoàn cảnh như vậy, các em vẫn phải tiếp tục

thực tập tại Nhật Bản, và tôi cũng nghe được câu chuyện các em đã tiết kiệm tiền lương, gửi về cho gia đình để xây nhà ở quê nhà các em. Tôi nghĩ rằng do các em có hoàn cảnh như vậy nên các em sẽ nỗ lực cố gắng trong công việc.

Tư cách cư trú mới ngày càng tăng thêm, từ nay về sau, dự kiến sẽ có nhiều người nước ngoài đến Nhật Bản. Là nhân viên của I.P.M, tôi sẽ nỗ lực để đem lại nụ cười cho tất cả các em thực tập sinh, mặc dù còn có nhiều việc có thể tôi sẽ không đạt được nhưng tôi mong các bạn hãy hỗ trợ giúp đỡ tôi trong tương lai.

(Suematsu, Văn phòng Sendai)

Tái bút

Hội nghị liên lạc các cơ quan phái cử tổ chức tại Yên Đài Trung Quốc (ngày 9 tháng 4) và ở Bandung Indonesia (ngày 23 tháng 4) lần này là lần thứ 7 được tổ chức. Ban đầu chúng tôi tổ chức trao đổi ý kiến với quy mô nhỏ đối với các công ty phái cử Trung Quốc đang hợp tác với I.P.M. Đến nay, không chỉ có công ty phái cử đang hợp tác mà có nhiều người thuộc các công ty phái cử chưa hợp tác cũng đến tham dự. Hội nghị trở thành địa điểm trao đổi ý kiến về các chủ đề rộng hơn như luật pháp quy định giữa hai quốc gia, xu thế kinh tế, tình trạng sử dụng lao động, xu thế lao động của những người trẻ tuổi. Hiện nay, chúng tôi đang nỗ lực chuẩn bị tổ chức Diễn đàn giao lưu nguồn nhân lực Nhật Bản - Việt Nam tại Hà Nội Việt Nam, chúng tôi hy vọng có nhiều khách đến tham dự.